

**BAN ĐIỀU HÀNH HỆ THỐNG ĐỐI THOẠI
DOANH NGHIỆP - CHÍNH QUYỀN THÀNH PHỐ
THE EXECUTIVE BOARD OF
THE BUSINESS-TO-GOVERNMENT DIALOGUE SYSTEM**

Trung tâm Xúc tiến Thương mại và Đầu tư Thành Phố
Investment and Trade Promotion Centre of Ho Chi Minh City (ITPC)
Sở Nội vụ - *Department of Home Affairs*
Sở Kế hoạch và Đầu tư
Department of Planning and Investment of Ho Chi Minh City
Bộ Kế hoạch và Đầu tư - Trung tâm Xúc tiến Đầu tư phía Nam
Ministry of Planning and Investment - Investment Promotion Center - South Vietnam
Bộ Công Thương - Đại diện Văn phòng Bộ tại miền Nam
Representative of The Office of The Ministry of Industry and Trade in The South
Sở Công Thương - *Ho Chi Minh City Department of Industry and Trade*
Sở An toàn thực phẩm
Ho Chi Minh city Department of Food Safety
Sở Du lịch - *Ho Chi Minh City Department of Tourism*
Sở Giao dịch chứng khoán - *Ho Chi Minh City Stock Exchange Department*
Sở Giao thông Vận tải - *Ho Chi Minh City Department of Transport*
Sở Giáo dục và Đào tạo - *Ho Chi Minh City Department of Education and Training*
Sở Khoa học và Công nghệ - *Ho Chi Minh City Department of Science and Technology*
Sở Lao động - Thương binh và Xã hội
Ho Chi Minh City Department of Labour, War Invalids and Social Affairs
Sở Lao động - Thương binh và Xã hội
Ho Chi Minh City Department of Labour, War Invalids and Social Affairs
Sở Ngoại vụ - *Ho Chi Minh City Department of Foreign Affairs*
Sở Nông nghiệp và Phát triển nông thôn
Ho Chi Minh City Department of Agriculture and Rural Development
Sở Quy hoạch - Kiến trúc
Ho Chi Minh City Department of Planning and Architecture
Sở Tài chính - *Ho Chi Minh City Department of Finance*
Sở Tài nguyên và Môi trường
Ho Chi Minh City Department of Natural Resources and Environment

Sở Thông tin và Truyền thông
Ho Chi Minh City Department of Information and Communication
Sở Tư pháp - *Ho Chi Minh City Department of Justice*
Sở Văn hóa và Thể thao - *Ho Chi Minh City Department of Culture and Sports*
Sở Xây dựng - *Ho Chi Minh City Department of Construction*
Sở Y tế - *Ho Chi Minh City Department of Health*
Cục Hải quan Thành phố - *Ho Chi Minh City Customs Department*
Cục Thuế Thành phố - *Ho Chi Minh City Tax Department*
Cục Thống kê Thành phố - *Ho Chi Minh City Statistics Office*
Bảo hiểm xã hội Thành phố - *Ho Chi Minh City Social Security*
Công An Thành phố - *Ho Chi Minh City Public Security Department*
Ngân hàng Nhà nước - Chi nhánh Thành phố Hồ Chí Minh
The State Bank of Viet Nam - Ho Chi Minh City Branch
Ban Quản lý các Khu chế xuất và công nghiệp
Ho Chi Minh City Export Processing and Industrial Zones Authority
Ban quản lý đầu tư và xây dựng Khu đô thị mới Nam Thành phố
Management Authority for Southern Area Development of Ho Chi Minh City
Ban quản lý Khu Đô thị Tây Bắc Thành phố
Ho Chi Minh City North-West Metropolitan Area Authority
Ban quản lý Khu Công nghệ cao Thành phố Hồ Chí Minh
Board of Management of Saigon Hi-tech Park
Ban quản lý Khu Nông nghiệp công nghệ cao Thành phố Hồ Chí Minh
Agricultural High-Tech Park of Ho Chi Minh City
Ủy ban về người Việt Nam ở nước ngoài Thành phố Hồ Chí Minh
Overseas Vietnamese Committee of Ho Chi Minh City
Ủy ban nhân dân thành phố Thủ Đức và
People's Committee of Thu Duc City and
Ủy ban nhân dân 21 quận/huyện
the People's Committee of 21 Districts of Ho Chi Minh City



HƯỚNG DẪN THAM GIA JOINING INSTRUCTIONS

HỆ THỐNG ĐỐI THOẠI DOANH NGHIỆP - CHÍNH QUYỀN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH BUSINESS - TO - GOVERNMENT DIALOGUE SYSTEM OF HO CHI MINH CITY

Truy cập, đặt câu hỏi gửi đến cơ quan chính quyền Thành Phố
Nhận câu trả lời trong vòng 05 ngày làm việc
*Access and send questions to Ho Chi Minh city's authorities
Receive the answers within 5 working days*

ĐỊA CHỈ LIÊN LẠC - CONTACT

TRUNG TÂM XÚC TIẾN THƯƠNG MẠI VÀ ĐẦU TƯ THÀNH PHỐ (ITPC)
INVESTMENT AND TRADE PROMOTION CENTRE OF HO CHI MINH CITY (ITPC)

📍 51 Đinh Tiên Hoàng, Da Kao ward, District 1, HCM City 📧 doithoai@itpc.gov.vn 📞 028 3910 1304

HƯỚNG DẪN ĐĂNG KÝ THAM GIA VÀ SỬ DỤNG HỆ THỐNG GUIDELINE FOR REGISTRATION

Bước 1: Truy cập vào trang chủ của Hệ thống <https://doithoaidn.hochiminhcity.gov.vn>
Access the system's homepage <https://doithoaidn.hochiminhcity.gov.vn/en>

Bước 2: Chọn mục “Đăng ký” trên menu chính của hệ thống
Select “Sign up” on the main menu

TRANG CHỦ HOME	GIỚI THIỆU INTRODUCTION	THỐNG KÊ STATISTICAL	HỖ TRỢ SUPPORT	LIÊN HỆ CONTACT	ĐĂNG NHẬP/ĐĂNG KÝ SIGN IN/SIGN UP
-------------------	----------------------------	-------------------------	-------------------	--------------------	--------------------------------------

Bước 3: Nhấn nút “Đăng ký”
Click “Sign up” button

Bước 4: Chọn đối tượng đăng ký (Doanh nghiệp hoặc Hiệp hội)
Select the registered object is Company or Association

Bước 5: Điền đầy đủ thông tin vào mẫu đăng ký và nhấn nút “Đăng ký” để hoàn tất việc đăng ký. (Tài khoản vừa đăng ký sẽ được kích hoạt trong vòng một ngày làm việc)
Fill in the registration form completely and press “Sign up” button to complete the registration (The registration account will be activated within 01 working day)

Bước 6: Đăng nhập vào hệ thống bằng “Tên đăng nhập” và “Mật khẩu” đã đăng ký
Log in the system with the registered “Username” and “Password”

Bước 7: Chọn mục “Đặt câu hỏi” để gửi câu hỏi đến các cơ quan chức năng thuộc Hệ thống
Select “Questions” to send questions to the authorities in the system



Bước 8: Doanh nghiệp có thể yêu cầu cơ quan chức năng trả lời lại vấn đề của mình nếu thấy chưa hài lòng
Company can send proposals by selecting “Consultation Proposal”



HỆ THỐNG ĐỐI THOẠI DOANH NGHIỆP - CHÍNH QUYỀN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

Hệ thống Đối thoại Doanh nghiệp - Chính quyền Thành phố Hồ Chí Minh được Ủy ban nhân dân Thành phố thành lập vào năm 2002, với vai trò là cầu nối giữa doanh nghiệp và Chính quyền Thành phố, đáp ứng kịp thời việc tuyên truyền chính sách và giải quyết, tháo gỡ những khó khăn vướng mắc cho doanh nghiệp liên quan đến các hoạt động sản xuất, kinh doanh.

Hệ thống Đối thoại do Trung tâm Xúc tiến Thương mại và Đầu tư (ITPC) là Trưởng Ban Điều hành và được hoạt động với 02 hình thức:

- Đối thoại qua mạng
- Đối thoại trực tiếp

* ĐỐI THOẠI QUA MẠNG:

Các doanh nghiệp đăng ký trở thành thành viên của Hệ thống qua trang thông tin điện tử <https://doithoaidn.hochiminhcity.gov.vn>. Việc đăng ký, đặt câu hỏi, nhận câu trả lời trong vòng 05 ngày làm việc thực hiện qua mạng và hoàn toàn miễn phí; đồng thời có thể tra cứu các trường hợp tương tự đã được giải đáp và cập nhật các văn bản mới.

* ĐỐI THOẠI TRỰC TIẾP:

ITPC phối hợp với các Sở, Ban ngành là thành viên Ban Điều hành Hệ thống Đối thoại tổ chức các Hội nghị Đối thoại trực tiếp giữa Doanh nghiệp và Chính quyền Thành phố nhằm phổ biến chính sách pháp luật, hỗ trợ doanh nghiệp gỡ gỡ, trao đổi trực tiếp với lãnh đạo các cơ quan chức năng liên quan và được giải quyết kịp thời các vướng mắc.

BUSINESS - TO - GOVERNMENT DIALOGUE SYSTEM OF HO CHI MINH CITY

The Business-to-Government Dialogue System of Ho Chi Minh City was established by the People's Committee of Ho Chi Minh City in 2002, as a bridge between enterprises and the City authority, promptly responding to the propaganda policies and solving difficulties and obstacles for enterprises related to production and business activities.

The Dialogue System is managed by the Investment and Trade Promotion Centre (ITPC) as the Head of the Executive Board and operated in the following two forms

- Online Dialogue
- Direct Dialogue

* ONLINE DIALOGUE:

Enterprises can become members of the System by registering through the website: <https://doithoaidn.hochiminhcity.gov.vn>. Enterprises can register, ask questions and receive answers online for free within 05 working days

* DIRECT DIALOGUE:

ITPC cooperates with Departments, agencies, and branches in Ho Chi Minh City to organize Business-to-Government Direct Dialogue Conferences to disseminate legal policies, support enterprises to meet and discuss directly with leaders of relevant authorities and promptly resolve problems.



Quét mã QR code để truy cập website Hệ thống Đối thoại Doanh nghiệp - Chính quyền Thành phố
Scan the QR code to access the website of the Business-to-Government Dialogue System